

Free



សាសន៍ខ្មែរ
ខ្ឌូវជុំស.រ.អា

KhmerPost USA

E-mail: info@khmerpost.us / Website : khmerpost.us
Advertising: 978-656-8141 / Hotline news: 978-942-1641

វិចារណាកម្រិត
យុណីយោបេត្តិនៃរឿងតំបន់ចាស់

ដោយ ពិន ស៊ុខ



សមិទ្ធភិបាល ២០១៦
និងផ្សាយមនុស្សទៅតែអាមេរិក
និងបាយក្រារ សហគមន៍ខ្លួន
កំពង់ផ្សាយល្អបាយ ពីព្រះ
ទីក្រុងដែលសហគមន៍រស់
នៅក្នុងបាយក្រារស្ថាបនីមួន
បិរិយាណាប់សេវាដោយទៅកាន់ទំនួនកំពង់ផ្សាយទៅក្នុងបាយក្រារ
ជាពីរប្រឈម, សមិទ្ធភិបាល និងប្រឈមបាយក្រារ
កំពង់ផ្សាយល្អបាយ ពីព្រះទៀត
សង្គមដែលខ្សោយក្រស់នៅលើដែនដីក្នុងកំពង់ផ្សាយ
សំខ្បួនចេញផ្សាយក្រស់នៅជាសាធារណៈដូចសាសន់ដែល
ទៅទានហើយ... ការបោះដំបាកទី១នេះ បាន
និយោគដោយ តម្លៃទី១៣

ពិន ស៊ុខ

ប្រធានាជិបតីជាប់ឆ្នាំ ខែក ត្រម និង ចុំហកនៃជំរាបជននៃប្រុទិញទេមករ

Trump Inauguration 2017



ដោយ ខ្នាតុស.រ.កា

ថ្ងៃទី ២០មករា ២០១៧ លោក ឱណាល ត្រម និងចូលរាយការប៉ែនកែងជាប់ឆ្នាំ ប្រធានាជិបតីទី៥០នៃសហរដ្ឋអាមេរិក "ការប៉ែនកែងជាប់ឆ្នាំ ប្រធានាជិបតីទី៥០" និងជាមួយរដ្ឋបាលប្រចាំរយៈខ្លួនសរដ្ឋបាលប្រធានាជិបតីទេមករ បានកំណត់អ្នកជំរាបជននៃប្រធានាជិបតីទី៥០។

លោកប្រធានាជិបតីទី៥០ ឱណាល ត្រម បានត្រូវគេពិនិត្យការប៉ែនកែងជាប់ឆ្នាំ ប្រធានាជិបតីអ្នកមានកំពុលមានបទពិសោធន៍ក្នុងពីរីនសេដ្ឋកិច្ចដែលបានបង្កើតឡើង បើក្នុងមានបទពិសោធន៍ក្នុងពីរីនសេដ្ឋកិច្ច ខាងក្រោមបាននៅក្នុងពីរីនសេដ្ឋកិច្ច ការប៉ែនកែងជាប់ឆ្នាំ ប្រធានាជិបតីទី៥០។ វិនិយោគត្រូវបានបង្កើតឡើង និងបង្កើតឡើង ក្នុងពីរីនសេដ្ឋកិច្ច ការប៉ែនកែងជាប់ឆ្នាំ ប្រធានាជិបតីទី៥០ តម្លៃទី១៣

"Are you facing deportation? I can help!"

Your Immigration Lawyer
Attorney Louis S. Haskell



-STOP Deportations
-VACATE Criminal Convictions for "aggravated felonies" and other crimes with immigration consequences
-REUNITE: * Families *husbands
* wives * fiancées
* parents *children
-OVERCOME: Convictions, draft registration issues and other barriers to citizenship

ស្ថាបនី "ជួយខាងមកប្រាប់អាមេរិក" និង "ជួយខាងមកប្រាប់អាមេរិក" សូមទូរសព្ទការ
អេឡិចត្រូនូយ៍ ស្ថាបនី លេខ ៩៧៨-៤៥៩ ៨៣៥៩ ឬ អ៊ីម៉ែល: louis@attorneyhaskell.com

Law Office of Louis S. Haskell

16 Pine St. Lowell, MA
www.attorneyhaskell.com

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Tel: 978-455-6554

ទីសម្រាប់ស្ថាបនី
សេវាថ្មី:
យើងជា
អ្នកបំនើលោក
អ្នកយើងប្រសើរ!



- ផ្តល់សេវា
- ផលិតផលផ្សេងៗ
- ខ្សែអិសចតាម
- បណ្តុះ
- ជាមិនចេញនាយក
- ដំឡើងលាកអ្នក
- ការចូលរួមចិត្ត

937 Gorham St Lowell, MA, 01852

លេខទូរសព្ទ 978-455-6554 / លេខរោង 978-455-9476

មាតិការវ្រឹង Issue 216 from. Jan. 06th - Jan. 19th, 2017

១-ស្ថាបនីពីសាលាបាសាអង់គ្លេស ចំណែកខ្លួន ឯកសារ.....0៦	៤-មាតិការវ្រឹង កំណត់ពីរីនសេដ្ឋកិច្ច.....១៤
២-តិចិចិចបំពេញខ្លួន ដើម្បីបាយក្រាររាយ.....០៧	៥-ស្ថាបនីសេដ្ឋកិច្ចស្ថាបនីការប៉ែនកែង.....១៥
៣-សិទ្ធិធម្មោគប្រចាំរយៈខ្លួន ដែលបានបង្កើត.....៩០	៦-រាយក្រឹងបំពេញខ្លួន "ក្បាលស្ថាបនី" នានច្បាក់.....១៦
៤-ក្រុមអ្នកវិភាគចំណែកខ្លួន កំណត់ពេលវេលាត្រូវបានបង្កើត.....១៧	

Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

**ការយោប់ មេដារី
ចំណាស ស្ថាបិយោណុស**

Law Office of Thomas Stylianos Jr.

287 Appleton St. Lowell MA 01852

- | | |
|---------------|--------------------|
| • Immigration | • អនុញ្ញាតប្រជុំ |
| • Auto Crash | • គ្រោះច្បាក់រំចែក |
| • Divorce | • លេងលប់ប្រុទិញ |

ស្ថាបនីទី២ លេខ ៩៧៨-៤៥៩-៥០០០ ឬ ៨០០-៣០៨-៣៧៦៦

I DO TAXES

Law Office of Thomas Stylianos

978-459-5000



មានបទពិសោធន៍ក្នុងប្រចាំរយៈខ្លួន

យើងបានបង្កើតឡើង ក្នុងប្រចាំរយៈខ្លួន

ការយោប់ប្រជុំ ក្នុងប្រចាំរយៈខ្លួន ដែលបានបង្កើតឡើង និងបង្កើតឡើង ក្នុងប្រចាំរយៈខ្លួន

287 Appleton Street. Lowell MA 01852

For your special day...

សម្រាប់ថ្ងៃដីសេសរបស់អ្នក



The UMass Lowell Inn & Conference Center
provides timeless, modern elegance with a relaxing atmosphere.

You and up to 450 guests will be catered to by our attentive staff, while you celebrate in style and comfort.

We offer overnight lodging, scenic outdoor photo opportunities, and a variety of ceremony spaces, including smaller rooms for showers, rehearsal dinners, and engagement parties.

All of our menus can be personalized to suit your individual needs.

សណ្ឋាគារ យុទ្ធសាស្ត្រនៃលក្ខិង មណ្ឌលប្រជុំ
ផ្តល់ជូនយ៉ាងទាន់ចិត្ត ធ្វើនៅលើឯែង សង្កា ជាមួយនឹងបរិយាយកាស
យ៉ាងវិភីយ
លោកអ្នកនិងក្រោរហូតដល់ ៤៥០នាក់ការប្រើប្រាស់ ដោយ
មានការយកចិត្តទុកដាក់ពីបុគ្គលិកយើង នៅពេលដែលលោកអ្នក
កំពុងរៀបពិធី ប្រកបដោយសម្បារបន្ថីនយ៉ាងកក់ក្រោ។
យើងផ្តល់ជូនការស្វោះកំភាសី ឬក្រុងក្រុងក្រុង ឬក្រុងក្រុង ឬក្រុង
សម្រាប់ មានទិន្នន័យបន្ថីនយ៉ាងកក់ក្រោ ឬក្រុងក្រុង ឬក្រុងក្រុង
កាប់ទាំង បន្ទប់គុច សម្រាប់បង្កើកក្នុង ឬក្រុងក្រុង ឬក្រុងក្រុង ឬក្រុង
អាហារពេលល្អាចនិងកិត្តិ ភ្លាប់ពាក្យ...។
ត្រូវបានក្រុមុខបារបស់អ្នក និងរៀបចំដូចនូវបានក្រុមុខបារបស់
បុគ្គលម្នាក់។



Inn & Conference
Center

UMass Lowell Inn & Conference Center

50 Warren St., Lowell MA 01852 978-934-6920 877-886-5422

www.uml.edu/icc

ស្រែវនៃពិសាងក្រោង ចំណេះអ្នកចូលរួមប្រកាស ក្នុងកម្មវិធី“ការើកដឹក្បីក្រោង”

Awards from the contests of the City of Lights event at City Hall.

លោកអកិលាលក្រុងឡូវេស នៅថ្ងៃនេះ តែបណ្តុះបណ្តុះជាយោល ដែលបានចូលរួមប្រកាសប្រចាំឆ្នាំ “ការើកដឹក្បីក្រោង” រៀបចំដោយសាលាក្រោងឡូវេស កាលពីថ្ងៃទី២៩ខែធ្នូកន្លែងទៅនៅសាលាក្រោងឡូវេស។

Happy New Year!

Mayor Kennedy recently presented the awards from the contests of the City of Lights event at City Hall.

Mayor Kennedy with Sarah Quigley, representing The Social Pup, the 2nd place winner of the Window Decorating Contest.



Mayor Kennedy with Sith Prak, representing Allura Salon, the 1st place winner of the Window Decorating Contest.



In the Parade Float Contest, the City Manager's Community Award went to Girl Scout Troop 60877. City Manager Murphy pictured with Hollie Doole, Molly Kenneway and Jasmin Foley



In the Parade Float Contest, the Mayor's Award-Best of Parade went to the Lowell High School Fine Arts Dept. With



some of the students and Becky Bussiere from Lowell High School. Also joining Mayor Kennedy is Henri Marchand.

In the Parade Float Contest, Best Use of Theme went to Jeanne D'Arc



Credit Union. Pictured L-R: Henri Marchand, Laura Conte, Misael Garcia and Mayor Kennedy.

In the Parade Float Contest, Most Festive went to Cub Scouts & Boy Scouts-Troop 7. Pictured L-R: Councilor William Samaras, Henri Marchand, Councilor Rita Mercier, Zach B., Jake H.,



Josh B. and Mayor Kennedy. Celine Gettings | Mayor's Aide Office of the City MayorThe City of LowellCity Hall, 375 Merrimack Street, 2nd Floor | Lowell, MA 01852

t: 978.674-1551 |f: 978-446-7028
<http://www.lowellma.gov>LOWELL
Alive. Unique. Inspiring.

myMCC REGISTER NOW! CLASSES BEGIN January 23



“Returning to college as an adult was intimidating at first, but the staff, faculty and students at Middlesex were so welcoming and helpful. Now it feels like home.”

Karonika Brown — Class of 2016

Earn credit for what you have already learned.

MIDDLESEX Community College Student Success Starts Here

For more information, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu

#myMCC

myMCC

Walk-In Enrollment Days

Monday, Jan. 9 to Thursday, Jan. 12
9 a.m. – 7 p.m.

Friday, Jan. 13
9 a.m. – 5 p.m.

Register Now!

CLASSES BEGIN JAN. 23




MIDDLESEX
Community College
Student Success Starts Here

70+ degree and certificate programs and hundreds of noncredit courses. Earn a degree, start a bachelor's or upgrade your skills.

For more information, visit www.middlesex.mass.edu/spring

#myMCC

បានទូលម្យយ បុគាំនីក្នុងចំណោមប័ណ្ណទាំងនេះ?

ទូលយកបន្លែមា

ទូលយកអត្ថប្រយោជន៍ ត្រួវដែលអ្នកបច្ចុប្បន្ន កំពុងទូលបានពី Original Medicare និង MassHealth ជាមួយគេរោង **United Healthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**។ ភ្នំបញ្ហាលក្តាននៃផ្ទៀបណ្តាត់របស់អ្នក មនឹកទេទ្ធ និងការគ្រប់ផ្ទាបខ្លួនដែលជាមានផ្ទៀបញ្ហារៀបទៅក្នុងគេរោងមួយ គឺសម្រាប់ បុព្វលាកកៗដែលត្រូវមែន \$0។**
អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមអាចចូរមាន៖



ឯសចំមានផ្ទៀបញ្ហា
ការពន្លាននៃឯសចំអាជប់ប្រើបាន។



ការគ្រប់ផ្ទាប់លើទន្លេសាស្ត្រ
សហចំណាយ \$0 សម្រាប់ភាគរើដោក់ផ្លូវ
និងក្រាសផ្លូវពាក្តាត់។



ជំនួយលើមធ្វើបាយធ្វើដំណើរ
សហចំណាយ \$0 សម្រាប់ការជីថេជ្ញោយ
តាមការណាត់។



ការទទួលិតផលសុខភាព
ហេតុផ្លូវចំនួន \$160 ក្នុងតណ្ហានប្រចាំឆ្នាំដើម្បី
ទិញ ជួយ ឬស្ថាបនុខាតពីការទទួលិតផលសុខភាព។



ទូរស័ព្ទមកថ្ងៃនេះដើម្បីចុះឈ្មោះ បុទូលបានចម្លើយ
ទៅនឹងសំណើរបស់អ្នក។



BOPHA PEOU

Licensed Sales Agent # 2016784

Contact # (978) 221-9970, TTY 711

[8 a.m. – 8 p.m. local time, 7 days a week]

UHCCommunityPlan.com/MA



UnitedHealthcare SCO គឺជាផ្នែកមួយនៃសម្រាប់បានទូលម្យយ Medicare និងជាប់កិច្ចសន្យាដាម្បីយកម្មដើម្បី
Commonwealth of Massachusetts Medicaid ។ ការចុះឈ្មោះនៅក្នុងគេរោងតើផ្សៀកទៅលើការបន្ទាត់កិច្ចសន្យាដាម្បីយ Medicare ។ គេរោងនេះ
គឺជាកម្មដើម្បីស្ថិតិក្រឹត ដែលអាចរកបានសម្រាប់អ្នកដែលមានយោចចំពី 65 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលមានលក្ខណៈសម្រួលត្រូវបានសម្រាប់ MassHealth Standard និង
Original Medicare ។ ប្រសិនបើលើកអ្នកមាន MassHealth Standard បើទីនេះលើកអ្នកមិនមានលក្ខណៈសម្រួលត្រូវបាន Original Medicare លើ
កម្មការនៅតែមានសិទ្ធិចំណែក និងគេរោង MassHealth Senior Care Option និងទូលបានអត្ថប្រយោជន៍ MassHealth ទាំងអស់បែលិកអ្នកតាមរយៈកម្មវិធី
SCO បែលិកដើម្បី ពីព័ត៌មាននេះគឺមិនមែនជាការពិណិត្យនៅពេលបិទបានទេ សម្រាប់ពីព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងមកទូរស័ព្ទទី 1
ខែកក្កដនៃឆ្នាំនេះ ឬបុព្វលាកកៗដែលសហចំណាយ សហចាត់ភាគរើដែលត្រូវបានបន្ថែម ការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសនៃកម្មការនេះ និងការរៀបចំ
សហចំណាយ និងការដោក់កំហិតនានា អាចគ្រែងទេរីត្រូវបានបន្ថែម និងការប្រើប្រាស់បច្ចេកទេសនៃកម្មការនេះ។ ការបែលិកអ្នកតាមរយៈកម្មវិធី SCO នេះ គឺជាប់កិច្ចសន្យាដាម្បីយកម្មដើម្បី

ពេជ្យខ្មែរនិងខ្មែរការបណ្តុះបណ្តាល

- ឯ៉ូយចិត្តកំដោយធនធានមេទេសឈូលី (Filling Tax without Social Security)
- ឯ៉ូយចិត្តកាត ១០ ន្វំអោយធនធានបន្ទាប់ពីមេទេសការពេសឈីលេខ៊ា (Divorced 10 year Green Card)
- ឯ៉ូយចិត្តកាត ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ឯ៉ូយអ្នកដែលនៅលើសេវាកំណត់អោយធនធានក្នុងប្រទេសបន្ទាប់ (Help Overstay Bars)
- ឯ៉ូយការពារកំណត់អោយធនធានទៅក្នុងរឿងបន្ទាប់ពីមេទេសប្រពិភិទធសញ្ញាប់ (Criminal Deportation)
- ឯ៉ូយរៀបចំកសារធានាតីទុកឡាយក្នុងកិច្ចបង្កើនបង្កើនកម្មាធិក (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ឯ៉ូយរៀបចំកសារសំរាប់ធានាបីប្រទេស ប្រទេសសញ្ញីសំគាល់កម្មាធិក (Get Spouse or Fiancé Here)
- ឯ៉ូយរៀបចំកសារស្តីពេសឈីលេខ៊ាប្រទេស (Divorce, only in Massachusetts)
- ឯ៉ូយការពារ និងចិត្តថាំណានក្នុងរឿងប្រពិភិទធសញ្ញាប់ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ឯ៉ូយចិត្តការពារនៅថែទាំប្រពិភិទធសញ្ញាប់ (BIA Immigration Appeals)
- ឯ៉ូយចិត្តកសារចូលសញ្ញាប់នូវក្នុង និងក្នុងរបស់ឈ្មោះអ្នក (N-400 and N-600)
- ឯ៉ូយចិត្តកាតចូលបន្ទាប់ពីត្រួវគេឲ្យចូល ប្រាក់លេខ៊ែ (I-90, Replacement Green Card)
- ឯ៉ូយសំកាតចិត្ត (Work Card)
- ឯ៉ូយចិត្តិតចិត្តដីដែលចូលបន្ទាប់ (Re-entry Permit)

Thomas Stylianatos Law Office

287 Appleton Street, Suit 205 Lowell, MA 01852

Tel: 978-459-5000

E-mail: Tom@stylianosalaw.com

Attorneys' only licensed in Massachusetts

ក្រសួងពេទ្យនគរបាលក្រសួងពេទ្យនគរបាលក្រសួងពេទ្យនគរបាល



កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) តីជាដីណោះស្រាយលើបំផុតសំរាប់ថាសំរាប់ទូទៅយើងដើលមានបញ្ហាកំរែចំណែកសុខភាព បុគ្គលិកបេិយចិនចង់ចាកចេញពីលំនៅជាន់ខ្ពស់ បុមិនចង់បេកពីក្រុមគ្រប់សំរាប់ជាមួយគ្មានជាមួយការបេកបាន ហើយពីត្រូវបានប្រើប្រាស់គ្រប់សំរាប់ជាមួយគ្មានជាមួយការបេកបាន តាមរយៈការផ្តល់សេវាដែលសូមរាយទៅក្នុងការបេកបាន។



ដើម្បីអាចចូលរួមកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋបាល ឬផ្ទះទីផ្សេងៗទៀត
- មានការបេកបានស្ថិតជាតុលាត់

ជាប្រយោជន៍ទូទៅលាង :

- ការចំណាំលើខ្លួនមួយទៅមួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាយចំណែកមួយចំណែកមួយម៉ោងលើការ សំនេះប្រចាំថ្ងៃ
- ជីវិ៍យេវិការត្រូវបានប្រើប្រាស់បំផុតរួមការ
- ដែនការចំណែកសុខភាពជាលើខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយត្រាញេរី និងខែសមានីយិ
- រាយការណ៍ឈាន់សេវាឌឹកនិត្តក្នុងការបេកបានបន្ថែមទៀត
- សមាជិកអាជីវកម្ម ឬសេវាឌឹកនិត្តក្នុងការបេកបានបន្ថែមទៀត

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

Benefits you will get:

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

**ត្រួតការគ្រឿននៃបុគ្គលិកដៃគីការ PCA/ HHA needed
for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

បានសេវាតាមការបង្កើតនគរបាលខ្លួន និងបង្កើតនគរបាលខ្លួន
បុគ្គលិកបានសេវានគរបាលខ្លួន និងបង្កើតនគរបាលខ្លួន:
អ្នកប្រើប្រាស់បុគ្គលិកបានសេវានគរបាលខ្លួន

បើចិត្តឯកសារនេះជាផ្លូវការ

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852



ជោយសារតែង
Health Connector
មនុស្សរបៀបនៅក្នុងរកដែនការធានា
រាប់រងសុខភាពសំបុរីបច្ចុងតម្លៃបាប
បុត្រិតិត្រូវ។

អ្នកមានការធានា !



MASSACHUSETTS
**HEALTH
CONNECTOR**

យើងទឹកបាបទំនាក់ទំនងឈាមអ្នកទៅនឹងការចំណេះដឹងសុខភាពបែស់អ្នក!

ការចុះឈ្មោះបើកទូលាយនឹងបញ្ចប់ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា
ហើយគឺជាថែលផែប្រចាំឆ្នាំដែលត្រូវទូលាការធានានៅក្នុងរងសុខភាព បុទ្ទិញដែនការថ្មីមួយសម្រាប់ឆ្នាំបន្ទាប់

☑ ការធានានៅក្នុងរងដែលមានគុណភាពខ្ពស់ ☑

ដែនការសុខភាពរបស់ Health Connector ទាំងអស់រាប់រងលើអគ្គប្រយោជន៍សំខាន់ៗ ដែលរួមមាន៖

- ការដឹបពិនិត្យជាមួយដឹបណិត
- សេវាស្រោះបន្ទាន់
- ការចូលសំភកព្យាពាលនៅមន្ទីរពេទ្យ
- ការប្រើប្រាស់និសចំតាមដឹបបញ្ហា
- ការចំពោះនិងទាក់ទីបន្ទីរក្នុងរង
- សេវាស្តានិតិស្របតាមរឿងនិងវិញ្ញុ
- ការព្យាពាលបង្ការនឹងសុខមាលភាព
- ការធ្វើគេសនៅមន្ទីរពិសោធន៍
- សុខភាពផ្ទុរចិត្ត និងការប្រើប្រាស់គ្រឹះបញ្ហានៃប្រព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើង

ត្រូវការធ្វើឱ្យក្នុងការចុះឈ្មោះ ?

សូមទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌលក្នុងកំបន់របស់អ្នកទៅ

Boston
133 Portland Street
Boston, MA 02114

Lowell
161 Jackson Street
Lowell, MA 01852



ACTIVE DAY®



SENIOR CARE®

Under the same management as Lowell Elder Care

មន្ទីរមណ្ឌលវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / -www.seniorcarectr.com and www.activeday.com**តិចិន័យក្នុងវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល?**

តិចិន័យក្នុងវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល គឺជាបំពេទដៃក្នុងក្រុងបំណុល ដែលដាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណុល គឺកំឡើងទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ និងជួយធម្ម មានសុវត្ថិភាពដែលក្នុងវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល ដូចជាអ្នកស្នូល និងអ្នកស្នូល ។ ក្នុងវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល គឺជាបំពេទដៃក្នុងក្រុងបំណុល ដែលដាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណុល និងមានបរិយាយការសង្គម ដូចជាជួយនៃរបស់ពួកគេ ។

វិតាបំនៃមណ្ឌល

ទីតាំងនៃមណ្ឌល គឺកំឡើងទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ដែលបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ និងមានបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ។ មានបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ត្រូវបានបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ។ មានបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ត្រូវបានបន្ទាល់ទូទៅស្តីបន្ទាល់ដោយធម្មជាតិ ។

**មណ្ឌលផ្តល់សេវាសម្រាប់មន្ទីរមណ្ឌល**

- មានរបាយការដែលដាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណុល
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុវត្ថិភាព
- ការរោចនាលក្ខណៈការបាត់ប្រាកេណៈ
- កិច្ចការសង្គម (ដូលការពិនិត្យដោលខ្លួន និងក្រុមត្រួសរា)
- មួយចុច្ចោម និងចំណុចដែលជាប្រចាំឆ្នាំ
- ការបាត់ប្រាកេណៈសំរាប់សុវត្ថិភាពការងារ
- ក្នុងវេចទាំងនុស្សចាស់ក្រុងទ្វារែល និងក្នុងទ្វារែល
- ការអប់រំពិសុវត្ថិភាព
- ពិធីបុណ្យខ្មែរ និងព្រឹត្តិការណ៍សាសនា
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តរក្រោមណ្ឌល

Open 7 Days a Week

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Observe Khmer Holidays & Religious Events
- Outdoor Field Trips

សូមហោះលេខទូរសព្ទ (978) 596-1111

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Tel: 978-455-6554

យើរបាយ
ទិន្នន័យ
ស្ថាបន្ទូល
ដែលអាចផ្តល់ជំនាញ
ភាពខ្សោយបារក
ជនត្រួសរង
លោកអ្នក



យើរបាយ
ស្ថាបន្ទូលពារ
ចហាប្រធេណី
ដែលខ្មោះ
អ្នក

- យើងខ្ញុំមានផ្តល់សេវាបំនើការដ្ឋានអិសច័ជល់ទិន្នន័យ។
- យើងខ្ញុំទទួលការតម្លៃសហគ្រារ, និងការធានាការបំរង
ធម្មភាពផ្សេងៗទៀត។
- សេវាបំនើការល្អ, អតិថិជនមានភាពខ្សោយបាក់។
- យកចិត្តទុកដាក់លើបញ្ហាផល់ខន៍នៅអតិថិជនរាល់រូប។
- វេចខ្ចប់អិសច័ជសមតាមបំណងនៅអតិថិជន។
- មានផលិតកម្មពិសេសរបស់អ្នដឹសិធម៌ជាក្រោះរាល់ខេ។
- យើងខ្ញុំទទួលការជំង់តាមបទបញ្ហាផល់អស់លោកអ្នក។
ជាជិសច័ន្ទមួយអាចផ្តល់ភាពខ្សោយបាក់ដល់ត្រូវរាយអ្នក។



យើងខ្ញុំនឹងយាយភាសាខ្មែរ។
លេខទូរសព្ទ 978-455-6554
លេខហ្សាក់ 978-455-9476

937 Gorham St Lowell, MA, 01852

សមាគមជំនួយ ១១ ក្រុមអ្នកវិភាគចំអកចំពោះការគាំរាយ...

លោកអធិនប្រធានដូលរំលែកនេះ ទេ” ។

ប្រធានប្រុងបានដែលមានលេខាង មិនចុង អូសប្បន (Milton Osborne) បានផ្តល់ការ វិភាគស្រីដៃនៅក្នុងអគ្គបទមួយរបស់ The Interpreter ការពិនិត្យមួយ ហើយបានគួរ ហញ្ញកំចា ដីឃុំរបស់គណបក្សសម្រាប់ជាតិ មិនទទួលបានការជាមានលំពេលនៅ ហើយថា ការព្រមព្រៀងដែករំលែកអំណាច់ដីឃុំស្រួល ដោយមិនដឹងនៅឡើយ ប្រសិនបើលទ្ធផលបែប នេះគឺមានមីននៅ ។

លោកបានសរសោរថា “ឯឈាយជាទូរមួក បើដឹកលើកស្តីតាមកាលពីមួយ និងពេលបច្ចុប្បន្ន នេះ... លោក ហើយ សែន និងគណបក្សរបស់ លោកព្រៀងមួយនូវហើយ ក្នុងការចាត់គ្របិនាគារ ការដែលពួកគេមិនយើងថា ចាំបាច់នៅក្នុង ការបន្ទាន់អំណាច់នៅមួយទៅមួយទៀត ។ មិនថា វិធាន ការរបស់ពួកគេមានស្រួលទាននិងពីរបស់ ហើយប្រចើស ប្រកបដែលនៅឡើយ គឺត្រានការ ពិនាក់នាក់” ។

លោក មាស និ អ្នកវិភាគនយោបាយ និង ជាអ្នកសិក្សាភ្លាមព្រាវរបាយការលើកឡើងកាលពី មិនិលមិពុថា វាហើយបានបើយសម្រាប់លោក សម នឹង ក្នុងការធ្វើការប្រកាសបែបនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “គណបក្ស ការអំណាច់នៅតែតងចំណែកបំបាត់គណបក្ស ប្រជាមួយនេះ ។ គណបក្សសម្រាប់ជាតិមួយ គ្នា មានមេនឹកភាពជ្រុំក្នុងការិយាយថាគួកគេនឹង ឲ្យនៅឆ្នាំទី៤” ។ លោកបានបានដូចមួយថា ការ បង្ហាញបែបនេះមិនអាចដឹងអីបានទេសម្រាប់ ដែលវិភាគការគ្រាយការលោកស្រាវជ្រាវ ប្រសិនបើគណបក្ស ប្រជាជនកម្ពុជាតិតាត្រូវបែងបែប នេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “ប្រសិនបើខ្លះ ជាលោក សម នឹង ខ្លួនមានការប្រើប្រាយថ្មី ចំពោះថា តើត្រូវចេញសេចក្តីថ្មីដឹងការណីយ៉ាង ម៉ែង ឬថើមីរីយ៉ាងការដើរអំណាច់មាននឹងវិរ ដោយរួមសម្រាប់ដោយសត្វិដិ ។ អីដែលបែបនេះ ជល់យោជាតិវារាយនឹងបណ្តាល់” ។

លោក មាស និ បានយល់ស្របថា វៀរពណ៌ម មានជាប្រើបាយតិចក្នុង ក្រោពិនិត្យលយកការដ្ឋាន ប្រុ ហើយនឹងគិតគូរខ្ពស់ចំពោះការប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន ឬ ឲ្យនៅបស់ខ្លួនដោយសារមានការព្រឹមបានមួយថា តើពួកគេនឹងត្រូវបានប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូនដើរមួយដែល ដោយគណបក្សសម្រាប់ជាតិដើរមួយដែលម៉ោង ខ្លួនតែប្រើបាយក្រុងវិសាវិនិជ្ជយុទ្ធបានហើយ មកលើជនជាតិវិវេតណាម ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “ខ្លួនថា បន្ទាប់

ពីពលរដ្ឋភាគចំនួនលោកស្រាវជ្រាវបក្សសម្រាប់ជាតិវិវេតណាមមិនអាចធ្វើបានទេ ហើយក ិត្តទុកដាក់ចំពោះការរស់នៅរបស់ជាតិវិវេត ណាមនៅក្នុងជាតិ” ។

លោក ខាម ថាយ៉ា អ្នកជំនាញប្រចាំ ពំបីរាជីអាណាពីយោងបណ្តិតសភាកសនៅការពារ



គឺជាសេណាបីយោងបំណែក សម នឹង មិនអាច ទៅរួចទេ ។ ប្រសិនបើលោក សម នឹង ត្រូវបាន អនុញ្ញាតឲ្យវិនិច្ឆ័យបំផុតហើយអំឡុងយុទ្ធនាការយោស់តាមរាជការពារ ការគាំរាយ ខ្លួនគ្នា និងអារ៉ាកតិចបំផុតមានទៅរួចទេ ។ លោក ហើយ សែន និងរបបរបស់លោក និងមិនព្រមទាំងអំណាច់នៅឡើយ ហើយ ពួក គេនឹងរៀបចំការបោះឆ្នោតដើម្បីជាតាការ វិលព្រមិនបំផុតការអំណាច់បន្ថែមទៀត” ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បែងខ្លួមថា “ប្រសិនបើក្នុងលេកបុជលេកមួយដែលបានបង្ហាញបែងបែប ត្រូវបានរៀបចំមិនអាចទេ ។ លោក ហើយ សែន និងរកលេសអនុវត្តមួយ ហើយសម្រាប់គណបក្ស ប្រជាំង” ។ លោកបានបានដូចមួយទៀតថា ទាំងប្រទេសវិវេតណាម និងប្រទេសចិននិងមិនខ្សោយ ទោសការបង្ហាញបែងបែបនិងរាយនិងគណបក្សសម្រាប់ជាតិឡើយហើយ ពួកគេនឹងចេញសម្រាប់បណ្តាល់ ។

លោកបានថ្លែងថា “ទាំងប្រទេសចិន និងប្រទេសវិវេតណាមសុទ្ធដែងដឹងយ៉ាងច្បាស់ថា ប្រសិនបើពួកគេថ្លើអនុវត្តមួយដីដោយហើយក្នុងការគាំរាយ ហើយ សែន ប្រជាំងលោក សម នឹង នេះអាចនឹងបង្ហាញឲ្យមានចំនាយកជាតិ និងមិនបំផុតដែលរដ្ឋទឹកប្រជាំងពួកគេ” ។

សូម ឈាន



CONWAY
INSURANCE AGENCY

រយៈពេលម៉ោង ភ្លាក់ខាងនៅវាទ់របនុនដីយោបាយនិងការគារបំណុល នៅតែមិនបានបែងបែប នេះ ។
យើងខ្ញុំជាក្នុងគោរពខ្លួន នៅតែមិនបានបែងបែប នេះ ។

គារងាររាជរដ្ឋបាល គារងាររាជរដ្ឋបាល

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះវិលិក
- គ្រឿងអនលុកការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពនិងឈ្មោះ (Liability)
- សុវត្ថិភាពពិនាទោ (Professional Liability)
- វិកីមិម (Worker's Compensation)
- បន្លែង (Bonds)
- អ្នកមិនដឹងអីមួយក្នុងការងារបាល
- ធានាការបំណុលការការបាល និងជិត
- កម្មវិធីពិសេសដោយអីមួយក្នុងការ

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហើយលិប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



Red Rose
សោរិយដ្ឋាន RESTAURANT
ភូមិភ្នំពេជ្យ មូសតិុ - មូបុយុយឆ្លាស់

Pailin Plaza
716 Middlesex St, Ste 1
Lowell, MA 01851



*មូបុយុយឆ្លាស់ដែលបានបែងបែប នៅតែមិនបានបែងបែប នេះ ។
*សេវាកម្មរបៀបមានចំនួន និងរូបរាងរាយរាយ ។

Mon-Sun
8am -8pm



(978) 452-5400



Careers/Jobs

Position: Paralegal

Company: Rosa & Taing Law Firm

Rosa & Taing Law Firm seeks a paralegal with real estate closing and general practice experience. Principal areas of work include realestate, auto accidents, and domestic relations. The office also handles immigration work.

Candidate should have some experience or knowledge with residential realestate closings.

Duties include opening files, communication with clients, lenders and other attorneys or real estate agents. Preparing closing packages, and post closing work.

Other office duties include general office administrative tasks as needed. We want a candidate whose principal responsibilities will be real estate work but must be willing to help in all areas of practice as needed.

We need someone that enjoys working in a small office environment, shows initiative and a desire to learn.

We are willing to train the right candidate who can work both independently and a team player.

The ideal candidate must be punctual, be able to demonstrate follow through, take responsibility for the work assigned, and meet deadlines.

Cambodian and/or Spanish proficiency a plus.

Interested candidates should send cover letter, resume and salary

requirements to at@rosataing.com. We will contact you directly by phone, if selected for an interview.

HIRING EVENT!

ពិធីរៀបចំសារិក

Our clients are looking for warehouse, general labor, manufacturing and production workers for immediate openings!!

ហូមហុទន្ទាន់ដែលបានយើងកំណុងក្រោរបានបញ្ចូនឯកត្រូវការនៃតាមលក្ខណៈ, ធនការប្រើកក្នុងស្ថុ, បញ្ចូនឯកត្រូវការការពាយពេងចក្ខុលស្ថាបនកម្មុជ្រើន ស្រាប់បំពេញសេចក្តីព្រឹករាជ្យមួយ !

When: Wednesday January 25, 2017 from 10AM - 2PM.

ឈាល់ណា : ផ្ទះលីអុប្រាណ ទី ២៥ មេគារ ២០១៧ ពីថ្ងៃទី ១៩ ២០១៧ ពីថ្ងៃទី ២៥ ២០១៧

Where: Cambodian Mutual Assistance Association

465 School St Lowell, MA 01851

ទីភាព : ការិយាល័យសាធារណៈ (CMAA)

What to bring: Two forms of IDs and a resume

ក្រុមក្រឹមការងារ : អនុសញ្ញាណប័ណ្ណ ២ សវនីក និង ឯកសារប្រភពការងារ

Interested in speaking to a recruiter?

Schedule your interview today!

តើអ្នកចាប់ការមួយណាប៉ុណ្ណោះពីការក្រោជាមួយអ្នករៀបចំសារិកមេនទេ?

សូមជាក់ខោងណាត់ជូបដើម្បីស្វែនជូនបើកមេនទេ !

Please call or email us to schedule an interview time.

សូមទូសចូល ប្រធូនអ្នករៀបចំសារិកមេនទេ ។

Express Employment Professionals

Tel: (978)-258-0609

Andoverma@expresspros.com



បើកចំពារីសប្រចាំទូលយោបល់លោកអ្នកអាណ

ដើម្បីចូលរួមសារមកទីលេខ ២០១៧, យោងមានសេចក្តីរករាយនិងបើកចំពារីសប្រចាំទូលយោបល់ជាប្រព័ន្ធដែលមានចំណែកអ្នកអាណ។

សូមធ្វើអត្ថបទ រូបថត ឬ រូបចំនួន មក info@khmerpost.us សម្រាប់អ្នកដែលចេចប្រើប្រាស់អាណដូចខាងក្រោម។

45, Merrimack Street, #218A

Lowell, Lowell MA 01852_USA

សូមសរស់រៀបចំដោយដែលបានបង្ហាញនៅខាងក្រោម។

យើងដើរជាកំចាត់ គឺនឹងបានបង្ហាញនៅខាងក្រោម។ សូមបញ្ជូនឯកត្រូវការពារិយាល័យជាប្រយោជន៍ដែលបានបង្ហាញនៅខាងក្រោម។ សូមកុំភ្លើងជាកំចាត់ ឬ កំចាត់រូបថត សម្រាប់សំគាល់ម្នាក់អត្ថបទដូចខាងក្រោម។

KhmerPost USA, LLC

សារព័មានខ្មែរសាស្ត្រអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរសព្ទ Phone: 978-677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីមែល info@khmerpost.us

អានការិយាល័យនៅគេហទ័រ www.khmerpost.us

អ្នកយកចាត់អត្ថបទ

អត្ថបទយកចាត់អត្ថបទ និងត្រប់ត្រង់ សូហិនិ ពិន Soben Pin, Managing Partner

លេខទូរសព្ទ 978-656-8141 (Mobile) 978-677-7163 (Office)

អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិកចុះឈ្មោះ

និកចុះឈ្មោះ ពិន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief

(978) 942-1641 | rogerpin@khmerpost.us

ការិយាល័យ Staff Writers:

អ្នកនិកចុះឈ្មោះ Contributing Writers:

Richard Howe Jr,

ត្រួតពេតរដ្ឋាភិបាល Design Artist

Heng Chhunleng

ជំនួយការអ្នកចាត់ Office Coordinator

Sochet Chhen

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

Follow us: Facebook | Twitter @KhmerpostUSA

(អស់យប្បានអ្នកដើរ)

បន្ទាត់

Khmerpost U.S.A., Editorial Dep.
45, Merrimack Street, #218A
Lowell, Lowell MA 01852_
USA

បត់ដាម

អត្ថបទអង្គភាពប្រចាំខែ:
 ១- ជាអនុបទ ឬ ព័ត៌មាន សូវិច្ឆេទដោយ
 ២- ជាសំនួរ សូវិច្ឆេទពាមីតែរាជសេចក្តី
 ៣- ជាសំនួរ សូវិច្ឆេទពហ័ មិនមានសំណង់
 សំបុត្រនេះអាចបង់ជាតិ ឬទាក់ខាងៗ ឬតែមួយ រួចធ្វើមកដើម្បីបាយកប្រើបាយ
 - សូមតូលនៅ ១-២ ឬ ៣ ដែលត្រូវនឹងសំបុត្រនេះ

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេដារ Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229



- សេចក្តីអនុវាយអល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយស្ថិសុខសង្គម
- បទប្រុញណូផ្លូវការ និងថ្វាំឆ្លៃ
- ច្បាប់ប្រុង និងដែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តុះបណ្តាល
- បណ្តុះបណ្តាលទូទៅ
- បើកបរទេវណ៍ពេលប្រើបាយ និងប្រព័ន្ធបច្ចុប្បន្នបញ្ជីសពេលដើរជារណ៍

**មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាអូរោគកម្មការហេរីនីស៊ី
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំមិនឱ្យកិច្ចការ:**

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com



ខ្នុំត្រូវការប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ



ការផ្តល់សេវាប្រចាំថ្ងៃដោយតតិតត្រូវ



ការផ្តល់ចូលនូវយោន្តដំនះដោយតតិតត្រូវ



ផ្តល់ចូលដែនការិនិងខេកលោះ
ដំឡើយការស្វាប់ដោយតតិតត្រូវ



ការចែកចាមចូលនូវផ្តល់ចូលនូវ
អាហារដោយតតិតត្រូវ



ផ្តល់ចូលនូវចូលបានដែលបានបញ្ជាក់ដោយតតិតត្រូវ

នៅជាមួយនឹងកម្មវិធី PACE នៃអង្គភាព Element Care, ការចែកចាមនឹងការចំ
ណាយរបស់ខ្លួន ត្រូវបានទទួលខុសត្រូវទាំងប្រុងប្រយោជន៍។

អ្នកដែលមានសិទ្ធិមាន MassHealth និង Medicare គឺមិនត្រូវបង់ផ្លូវខោ។ សូមទាក់ទងមកដើរដែលមានតម្លៃដែលត្រូវបង់តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្លូវការប្រចាំថ្ងៃ។ ត្រូវបានដើរដែលត្រូវបង់តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្លូវការប្រចាំថ្ងៃ។ បន្ទាន់ប្រចាំថ្ងៃអាចបានអនុញ្ញាតកម្មវិធី PACE, តើនោះទេនឹងទទួលខុសត្រូវដោយខ្លួនបង់តែបានត្រូវបង់តាមរយៈប្រព័ន្ធផ្លូវការប្រចាំថ្ងៃ។ H2222_2016_3K

សូមអរគុណ
ទាក់ទងមកការទូរ
សព្វលេខខាងក្រោមនេះ:

1-877-803-5564
(TTY 711)
ប្រើបាយ:
elementcare.org



Reach the local Cambodian community with over 2K readers!

KhmerPost USA prints biweekly Cambodian-English newspaper, a 32-pages full color premium tabloid of 5,000 copies an issue that are free at 60+ locations in the Greater Lowell area. Schedule your 2017 advertising with us today!

2017 Print Dates

- | | |
|------------------|-----------------|
| • January 6, 20 | July 7, 21 |
| • February 3, 17 | August 4, 9 |
| • March 10, 24 | September 8, 22 |
| • April 7, 21 | October 6, 20 |
| • May 5, 19 | November 3, 17 |
| • June 9, 23 | December 8, 22 |

*All ads materials are due 3 days prior to printing date(s).



Advertising Dimensions&Rates

Ads Sizes	Specs (HxW)	Cost Per Issue	3 Months 5% off	6 Months 7.5% off	12 Months 10% off
Full page	13"x 10"	\$460.00	\$2,622.00	\$5,106.00	\$9,936.00
4/8 page	13"x5"	\$350.00	\$1,995.00	\$3,885.00	\$7,560.00
1/2 Page	6.5"x10"	\$310.00	\$1,767.00	\$3,441.00	\$6,696.00
1/4 page	6.5"x5"	\$165.00	\$940.50	\$1,831.50	\$3,564.00
1/8 page	3.25"x5"	\$90.00	\$513.00	\$999.00	\$1,944.00

- Ask us about the back page availability.

*Mention this ad and receive 20% off for 1/4 page and 1/2 page.

Contact Soben Pin For Advertising Opportunities

Email: sobenpin@khmerpost.us

978-677-7163

Office: KhmerPost USA, LLC. 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Hours: Monday - Friday. 9AM - 4PM

Online at: <http://khmerpost.us>

SAVE-THE-DATE!

Our 10th Anniversary is on May 19th, 2017